EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 30.4.2010
KOM(2010)211 v konečnom znení

2010/0114 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

z […]

o podpísaní v mene Európskej únie dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Rozhodnutím z 23. februára 2009 Rada poverila Komisiu, aby otvorila rokovania s členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (ďalej len „štáty AKT“) s cieľom po druhýkrát revidovať Dohodu o partnerstve medzi štátmi AKT na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda z Cotonou“).

V súlade s článkom 95 ods. 3 dohody z Cotonou sa štáty AKT a EÚ navzájom informovali o ustanoveniach, ktoré by chceli revidovať s cieľom prípadnej zmeny a doplnenia dohody. Postoje vyjadrené v oznámeniach AKT a EÚ boli v mnohých oblastiach podobné, pričom obe strany uznali, že dohoda z Cotonou by sa mala ďalej rozvíjať vo svojom politickom rozmere a v oblasti regionálnej integrácie, ako aj v oblasti vykonávania partnerstva so zreteľom, okrem iného, na rozvojovú spoluprácu.

V nadväznosti na oficiálny začiatok rokovaní na zasadnutí Spoločnej rady 29. mája 2009 sa v období od júna 2009 do marca 2010 uskutočnila séria rokovaní.

Na účely organizovania rokovaní boli zostavené tri tematické rokovacie skupiny:

i) politický rozmer, inštitucionálne záležitosti a politiky pre jednotlivé odvetvia;
ii) hospodárska spolupráca, regionálna integrácia a obchod;
iii) spolupráca pri financovaní rozvoja a súvisiace otázky.

Rokovania v mene Európskej únie a členských štátov EÚ viedla Európska komisia. Komisia pravidelne informovala členské štáty o pokroku v rokovaniach prostredníctvom pracovnej skupiny pre AKT. Členské štáty sa mohli zúčastňovať na formálnych rokovaniach.

V súlade s článkom 95 ods. 3 dohody z Cotonou boli rokovania úspešne ukončené mimoriadnym spoločným ministerským zasadnutím 19. marca 2010, počas ktorých vyjednávač EÚ parafoval schválené znenia, ktorými sa dohoda zmení a doplní.

Komisia sa domnieva, že pozmeňujúca a doplňujúca dohoda, ktorú majú podpísať obe strany, je v súlade so smernicami na rokovanie.

V súlade s článkom 218 ods. 6 písm. a) ZFEÚ Európsky parlament vyjadrí svoj súhlas predtým, ako Komisia predloží Rade návrh rozhodnutia o uzavretí pozmeňujúcej a doplňujúcej dohody.

Znenie dohody z Cotonou bude neskôr potrebné ďalej revidovať, aby sa zaviedli zmeny súvisiace s nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, najmä pokiaľ ide o nahradenie termínov „Európske spoločenstvo“ termínom „Európska únia“ a pokiaľ ide o vonkajšie zastúpenie EÚ.

2010/0114 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

z […]

o podpísaní v mene Európskej únie dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 217 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Rozhodnutím z 23. februára 2009 Rada poverila Komisiu, aby otvorila rokovania s členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (ďalej len „štáty AKT“) s cieľom revidovať po druhýkrát Dohodu o partnerstve medzi štátmi AKT na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda z Cotonou“).

(2) V súlade s článkom 95 ods. 3 dohody z Cotonou boli rokovania úspešne ukončené na mimoriadnom spoločnom ministerskom zasadnutí 19. marca 2010 parafovaním znení, ktorými sa dohoda zmení a doplní.

(3) Dohoda by sa mala podpísať s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.

(4) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

(1) Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu splnomocnenú na podpísanie v mene Európskej únie dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005.

Znenie dohody, ktorá sa má podpísať, sa nachádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

(2) Predseda Rady urobí v mene Európskej únie nasledovné vyhlásenie, ktoré je vložené v záverečnom akte pozmeňujúcej a doplňujúcej dohody:

„V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nahradila Európske spoločenstvo a stala sa jeho právnym nástupcom, pričom od tohto dátumu vykonáva všetky práva a preberá všetky povinnosti Európskeho spoločenstva. V dôsledku toho sa odkazy na „Európske spoločenstvo“ alebo „Spoločenstvo“ uvedené v znení dohody pokladajú tam, kde je to vhodné, za odkazy na „Európsku úniu“.

Európska únia navrhne stranám AKT výmenu listov s cieľom aktualizovať znenie dohody v súlade s inštitucionálnymi zmenami v Európskej únii, ktoré vyplývajú z nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli [...]

Za Radu
predseda